



ANLEITUNG FÜR DEN JUSTIZVERMITTLER



Material elaborado por:

Centro de Investigación y Aplicación de la Cultura de Paz (CIACUP), en el marco del Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz UC/CONACYT-PROCIENCIA/FEEI-FONACIDE, en colaboración con la Corte Suprema de Justicia / Juzgado de Paz de Filadelfia

Diseño e Ilustración: Lic. Nolberto Valdez

Traducción al Alemán: Santina Cicero

Apoyo Técnico: Prof. Cintya Martínez y Lic. Cristina Escobar

Dirección y Coordinación: Dr. phil. Karl H. Giesbrecht

Filadelfia - Paraguay

Octubre de 2018

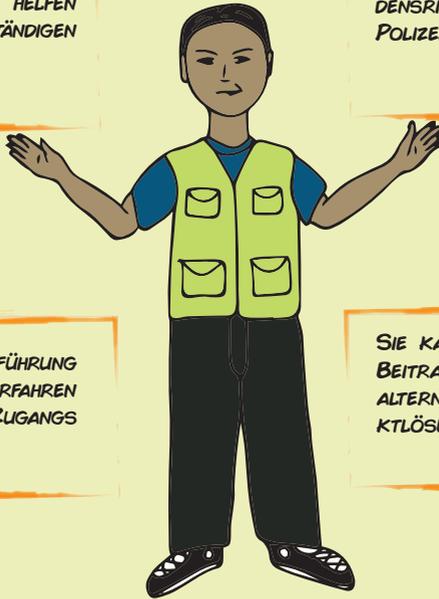
IN ASUNCIÓN, PARAGUAY, HAT DER OBERSTE GERICHTSHOF AM 22. APRIL 2008 MIT DER RESOLUTION 517 DIE FUNKTION DES JUSTIZVERMITTLERS, DES BÜROS DER JUSTIZVERMITTLER, GESCHAFFEN UND DIE JUSTIZVERMITTLERORDNUNG VERABSCHIEDET.



**WAS IST EIN JUSTIZVERMITTLER?
DER JUSTIZVERMITTLER IST EIN VERMITTLER, DER
BEMÜHT IST, DEN ZUGANG ZUM RECHT ZU
ERLEICHTERN.**

**SIE SIND IM ZUHÖREN UND BERATEN
GEÜBT UND, WENN NÖTIG, ZU HELFEN
KONFLIKTFÄLLE AN DIE ZUSTÄNDIGEN
BEHÖRDEN WEITERZULEITEN.**

**SIE STEHEN IN VERBINDUNG MIT DEN
ÖRTLICHEN JUSTIZBEAMTEN (FRIE-
DENSRICHTER, ORDNUNGSRICHTER,
POLIZEI, STAATSANWALTSCHAFT, RICHTER
UND ANDERE).**

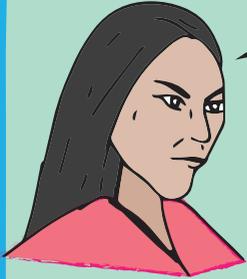


**SIE UNTERSTÜTZEN DIE DURCHFÜHRUNG
VON MAßNAHMEN UND VERFAHREN
ZUR VERBESSERUNG DES ZUGANGS
ZUM RECHT.**

**SIE KANALISIEREN UND LEISTEN IHREN
BEITRAG IN DEN FÄLLEN, DIE DURCH
ALTERNATIVE METHODEN DER KONFLI-
KTLÖSUNG GEREGLT WERDEN
KÖNNEN.**

**SIE VERBREITEN EINE BÜRGERRECHTLICHE KULTUR
DURCH GESPRÄCHE, VORTRÄGE UND BERATUNG.**

**SIE GEHÖREN KEINER STAATLICHEN INSTITUTION AN UND SIND KEINE BEAMTEN
DES JUSTIZWESENS. IHRE ARBEIT IST EHRENAMTLICH UND UNENTGELTLICH.**



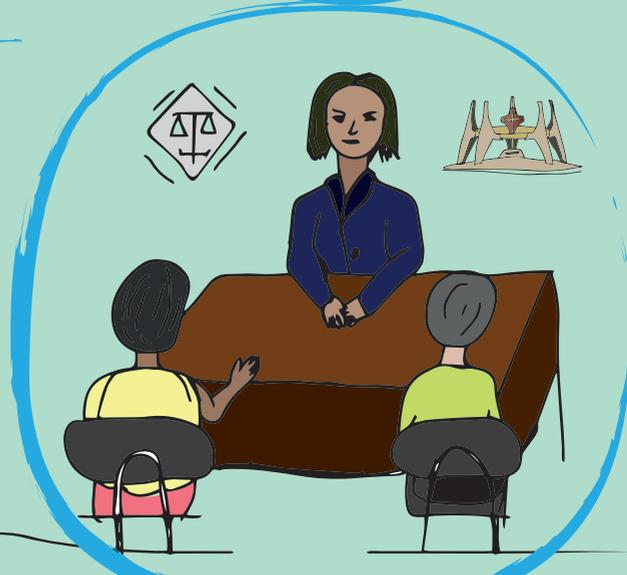
WELCHE FUNKTIONEN ÜBERNEHMEN JUSTIZVERMITTLER?

SIE INFORMIEREN DIE BÜRGER ÜBER IHRE RECHTE, PFLICHTEN, VERBOTE, WERTE, GRUNDSÄTZE UND GARANTIE, DIE IN DER STAATLICHEN VERFASSUNG UND DEN NATIONALEN GESETZEN BEINHÄLTET SIND.



SIE UNTERWEISEN UND BEGLEITEN DIE BÜRGER BEIM ZUGANG ZUM RECHT, UND TRAGEN DAZU BEI, DIESE RECHTE, PFLICHTEN, VERBOTE, WERTE, GRUNDSÄTZE UND GARANTIE WIRKSAM UMZUSETZEN.

SIE UNTERSTÜTZEN DEN JUSTIZAPPARAT, INDEM SIE FRIEDLICHE MITTEL ZUR LÖSUNG VON KONFLIKTEN, DIE INNERHALB DER GEMEINSCHAFT ENTSTANDEN SIND, FÖRDERN UND BEREITSTELLEN.



SIE LEITEN DIE FÄLLE, DIE DURCH MEDIATION GELÖST WERDEN KÖNNEN, AN EIN MEDIATIONSBÜRO DER JUSTIZBEHÖRDE WEITER. DERZEIT WÄREN DAS IN FILADELPHIA DAS BÜRO DER FRIEDENSRICHTERIN, DAS BÜRO DER 'DEFENSA PÚBLICA' ODER CODENI.



WELCHES IST DER ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH
UND HANDLUNGSSPIELRAUM?

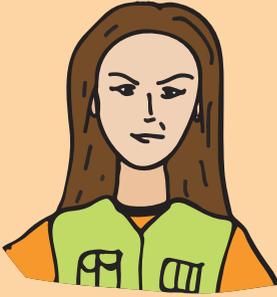
ES IST DAS RECHT UND DIE PFLICHT DES JUSTIZVERMITTLERS, SICH UM DIE IN SEINER GEMEINDE ODER NACHBARSCHAFT REGISTRIERTEN FÄLLE ZU KÜMMERN (ART. 10, INC.D; ART. 11, INC.L - ACORDADA 517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIALES).

SIE SOLLEN IHRE VERMITTLERTÄTIGKEIT ZU UHRZEITEN AUSFÜHREN, DIE IHRE ERWERBSTÄTIGKEIT NICHT BEEINTRÄCHTIGEN (ART. 10, INC. C - ACORDADA 517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIALES).

DER JUSTIZVERMITTLER SOLLTE REGELMÄßIG AN WEITERBILDUNGEN, DIE VOM BÜRO DER ÖRTLICHEN FRIEDENSRICHTERIN UND DEM STAATLICHEN BÜRO DER JUSTIZVERMITTLER ANGEBOten WERDEN, TEILNEHMEN, DAMIT ER DEN UMGANG MIT SPEZIFISCHEN SITUATIONEN ERLERNT.

DER JUSTIZVERMITTLER INFORMIERT DEN FRIEDENSRICHTER MÜNDLICH UND SCHRIFTLICH ÜBER FÄLLE SCHWERER KONFLIKTE UND ÜBERLÄSST DIE ENTSCHEIDUNG ÜBER GEEIGNETE VERFAHREN DEM FRIEDENSRICHTER.

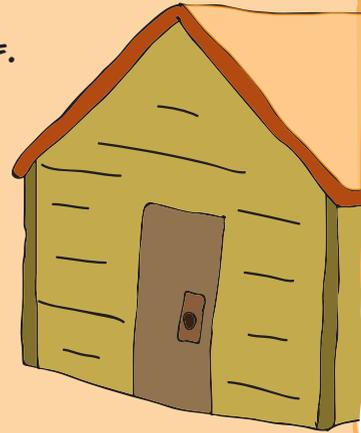




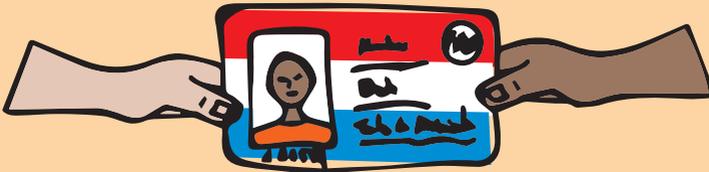
WIE VERHÄLT SICH EIN JUSTIZVERMITTLER,
WENN JEMAND SICH AN IHN WENDET?

ER NIMMT DIE BESCHWERDE AUF.

WENN MÖGLICH, HÖRT ER
SICH ALLE KONFLIKTPARTEIEN
AN.



ER IDENTIFIZIERT MITTELS EINES PERSONALAUSWEISES ODER AUF ANDERE GLAUBHAFTE WEISE
DIE PERSONEN, DIE SEINE DIENSTLEISTUNG IN ANSPRUCH NEHMEN UND ZEICHNET SEINE FÄLLE
SCHRIFTLICH AUF.



ER STELLT DEN GEMELDETEN FALL IN KURZFASSUNG DER FRIEDENSRICHTERIN VOR UND
ERHÄLT HINWEISE AUF DIE ART DES FÜR DEN KONKRETEN FALL EMPFOHLENE VERFAHRENS.

HANDELT ES SICH UM EINEN LEICHTEN FALL, KÜMMERT SICH DER VERMITTLER UM EINE
LÖSUNG DES KONFLIKTS AUF NACHBARSCHAFTS- ODER GEMEINDEEBENE. ER WENDET SICH
AN DIE INSTANZEN DER ORGANISIERTEN ZIVILGESELLSCHAFT, WIE Z.B. DEN GEMEINSCHAFTS-
ODER NACHBARSCHAFTSRAT, STAATLICHE ODER ZIVILE VERMITTLER, USW.
ZUM BEISPIEL IN FÄLLEN VON DIFFAMIERUNG, ÜBLER NACHREDE UND VERLEUMDUNG, KLEINE-
REN SCHÄDEN, USW.

SPIELT SICH DER FALL IN EINER INDIGENEN GEMEINSCHAFT AB, WIRD DAS GEWOHNHEITSRECHT ZU RATE GEZOGEN (ARTIKEL 63 DER NATIONALVERFASSUNG). DIES BEDEUTET, DASS MIT DEN BEHÖRDEN DER GEMEINSCHAFT EINE INTERNE VEREINBARUNG ÜBER EINEN AUFGETRETENEN KONFLIKT GETROFFEN WERDEN KANN, SOFERN DER BETREFFENDE KONFLIKT NICHT IM WIDERSPRUCH ZU DEN GRUNDLEGENDEN MENSCHENRECHTEN, INSBESONDERE DEM RECHT AUF LEBEN UND KÖRPERLICHE UNVERSEHRTHEIT, STEHT. DAS HEIßT, SOLANGE DER KONFLIKT KEINE GEFAHR FÜR DIE KÖRPERLICHE UNVERSEHRTHEIT DER BETROFFENEN PERSONEN DARSTELLT.



WENN DER FALL SCHWERWIEGEND IST UND DIE KÖRPERLICHE UNVERSEHRTHEIT ODER GAR DAS LEBEN DES OPFERS GEFÄHRDET IST, LEITET UND BEGLEITET DER VERMITTLER DAS OPFER DABEI, DIE ENTSPRECHENDE ANZEIGE BEI DEN ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN (POLIZEI, CODENI, STAATSANWALTSCHAFT, REGIONALES FRAUENZENTRUM) SO SCHNELL WIE MÖGLICH UND IN ABSPRACHE MIT DER FRIEDENSRICHTERIN EINZUREICHEN. (ART. 11, INC.G - ACORDADA 517/08 REGLAMENTO DE FACILITADORES JUDICIALES).



IN SOLCHEN FÄLLEN KANN DER JUSTIZVERMITTLER DAS OPFER BEI DER EINREICHUNG DER ANZEIGE BEGLEITEN UND ÜBERPRÜFEN, OB DIE BESCHWERDE MIT DER ANGEMESSENEN DRINGLICHKEIT BEARBEITET WIRD, UM DIE SICHERHEIT DES OPFERS ZU GEWÄHRLEISTEN. FÜR DEN FALL, DASS DIE ZUSTÄNDIGE STELLE IHRE AUFGABEN NICHT ORDNUNGSGEMÄß ERFÜLLT, UNTERRICHTET DER VERMITTLER UNVERZÜGLICH DEN FRIEDENSRICHTER(IN) ÜBER DIESE SITUATION.

DER JUSTIZVERMITTLER INFORMIERT DAS ZUSTÄNDIGE FRIEDENSGERICHT MONATLICH ÜBER DIE DURCHFÜHRTEN VERFAHREN SOWIE ÜBER DIE VERFAHREN, AN DENEN ER TEILGENOMMEN ODER AN DAS FRIEDENSGERICHT WEITERGELEITET HAT. FÜR DIE JEWEILIGEN BERICHTE GIBT ES EIN FORMAT, DAS AUSZUFÜLLEN IST.

ER ENTSPRICHT DEN ANWEISUNGEN, DIE IHM VOM BÜRO DER VERMITTLER DURCH DAS FRIEDENSGERICHT MITGETEILT WURDEN.

ER BEHANDELT DIE VON DEN PARTEIEN BESPROCHENEN ANGELEGENHEITEN MIT ABSOLUTER VERTRAULICHKEIT.



DER JUSTIZVERMITTLER KANN ALLE ARTEN VON KONFLIKTFÄLLEN BEGLEITEN. ABER ER DARF BEI ALS KRIMINELL EINGESTUFTEN FÄLLEN KEINE MEDIATION ANBIETEN, D.H. WENN ES SICH Z.B. UM HÄUSLICHE GEWALT, SEXUELLEN KINDESMISSBRAUCH, FRÜHSCHWANGERSCHAFT, VERLETZUNG DER SORGFALTPFLICHT, UNTERHALTSVERWEIGERUNG ODER ANDERE HANDELT.

GILT EIN KONFLIKT ALS VERBRECHEN, DARF DER JUSTIZVERMITTLER NUR BEGLEITEN, ABER NICHT ALS VERMITTLER TÄTIG WERDEN.

ANLAUFSTELLEN UND ZUSTÄNDIGE RECHTSBEHÖRDEN IN FILADELFIA:



NATIONALE POLIZEI, IM FALLE VON AGGRESSIVEN HANDLUNGEN ODER EINSTELLUNGEN, DIE DIE ÖFFENTLICHE ORDNUNG BEEINTRÄCHTIGEN UND/ODER DIE KÖRPERLICHE UNVERSEHRTHEIT DES OPFERS GEFÄHRDEN.

TEL.: 0491 432 343



STÄDTISCHE POLIZEI, WENN ES UM SITUATIONEN GEHT, DIE DAS HARMONISCHE ZUSAMMENLEBEN ZWISCHEN NACHBARN UND/ODER VERKEHRSPRAGEN BETREFFEN.

CEL.: 0981 259 999



CODENI, BEI GEFÄHRDETEN KINDERN ODER JUGENDLICHEN. Z.B.: MISSHANDLUNG VON KINDERN ODER JUGENDLICHEN, AUSBEUTUNG VON ARBEITSKRÄFTEN, SEXUELLER MISSBRAUCH, ETC.

TEL.: 0491 432 160 - CEL.: 0971 707 200



REGIONALES FRAUENZENTRUM, WENN DIE GEWALTOPFER FRAUEN, KINDER (JUNGE ODER MÄDCHEN), TEENAGER, ODER JUNGE ERWACHSENE SIND.

TEL.: 0491 432 370



Ministerio Público

STAATSANWALTSCHAFT, IN ALLEN FÄLLEN, IN DENEN DIE MENSCHENRECHTE UND VERFASSUNGSRECHTLICHE GARANTIEEN DER MITGLIEDER EINER GEMEINSCHAFT VERLETZT WURDEN, UND WENN DER KONFLIKT IM STRAFRECHTLICHEN SINNE VON ÖFFENTLICHEM INTERESSE IST.

TEL.: 0491 433 230



CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

FRIEDENSGERICHT, WENN ES UM SITUATIONEN GEHT, DIE DAS FRIEDLICHE UND RESPEKTVOLLE ZUSAMMENLEBEN DER MITGLIEDER DER GEMEINSCHAFT BEEINTRÄCHTIGEN, WIE Z.B. ARBEITSRECHTSFRAGEN, STREITIGKEITEN ZWISCHEN NACHBARN USW., BIS ZU EINEM WERT VON GS. 24.375.007,- AN SCHADENERSATZ UND/ODER ENTSCHÄDIGUNGEN.

TEL.: 0491 432 160



Ministerio de la Defensa Pública

DAS MINISTERIUM DER „DEFENSA PÚBLICA“, WENN ES UM SITUATIONEN GEHT, IN DENEN DAS OPFER, DAS ZUGANG ZUR JUSTIZ BENÖTIGT, NICHT ÜBER DIE MITTEL FÜR SEINE VERTEIDIGUNG VERFÜGT. „DEFENSORES PÚBLICOS“ VERTRETEN MANDANTEN IN ALLEN INSTANZEN. SIE BEGINNEN DAS VERFAHREN MIT EINEM MEDIATIONSANGEBOT ZWISCHEN DEN PARTEIEN.

TEL.: 0491 433 270



FILADELFIA MUNICIPAL GOVERNMENT

DIE ORDNUNGSBEHÖRDE DER MUNICIPALIDAD, WENN ES UM SITUATIONEN GEHT, IN DENEN DIE REGELUNG DES ZUSAMMENLEBENS IN DER NACHBARSCHAFT ODER GEMEINDE NICHT RESPEKTIERT WERDEN ODER BEI ADMINISTRATIVEN VERSTÖßEN. DAS URTEIL DER BEHÖRDE BILDET DIE GRUNDLAGE VON SCHADENERSATZANSPRÜCHEN IN ENTSPRECHENDEN FÄLLEN.

TEL.: 0491 433 374



Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz. Estudio sobre percepción y abordaje de conflicto social multiétnico en el Chaco Central Paraguayo para propuesta de Políticas Públicas de convivencia pacífica

